

bitubo
RACE SUSPENSION



QUALITY SYSTEM CERTIFICATED
UNI EN ISO 9001:2008
50 100 9149

Codice:

**PV015YLV01 - PV015YZV01
PV015YZB01**

REV.03

del 27/06/2017

Mod. ISTR. MONT.

YLW – YZV - YZB

Pag. 1 / 4

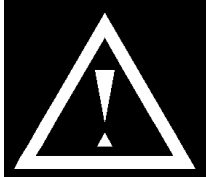


NUMERO DI MATRICOLA

DA INDICARE IN CASO DI RECLAMO

PRIMA LA TUA SICUREZZA !

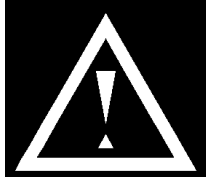
ATTENZIONE !



Gli Ammortizzatori sono un importante componente dello Scooter, e in questo manuale è descritto il metodo corretto per il montaggio di essi.

NOTA BENE: Gli ammortizzatori devono essere installati unicamente presso un'officina specializzata; in caso di dubbi sulle istruzioni qui contenute, Vi preghiamo di contattare subito un tecnico Bitubo.

ATTENZIONE !



Bitubo non potrà essere responsabile di modifiche apportate Prodotto che non sono contenute in questo manuale, e che non sono autorizzate per iscritto. Bitubo inoltre non potrà essere responsabile di una non corretta installazione del Prodotto.

Leggete attentamente questo manuale, per ottenere dagli ammortizzatori il massimo delle prestazioni e del rendimento.

NOTA BENE: la garanzia dell'Ammortizzatore cessa nel caso in cui venga montato in maniera errata, o modificato, senza l'approvazione scritta da Bitubo.

Bitubo non potrà essere responsabile di danni al prodotto o alle persone, in caso le istruzioni contenute in questo manuale non vengano seguite esattamente, o in caso il montaggio degli Ammortizzatori non venga effettuato presso una officina specializzata, e da personale qualificato.

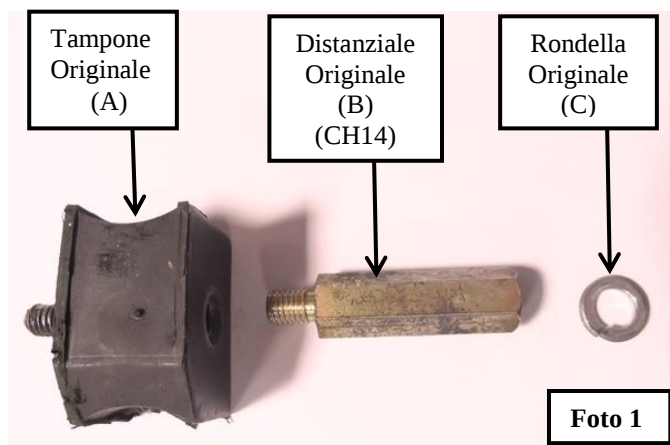
BITUBO RACCOMANDA



Le immagini e le indicazioni riportate sono a titolo indicativo; Bitubo srl si riserva la facoltà apportare qualsiasi modifica o variazione senza alcun preavviso.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

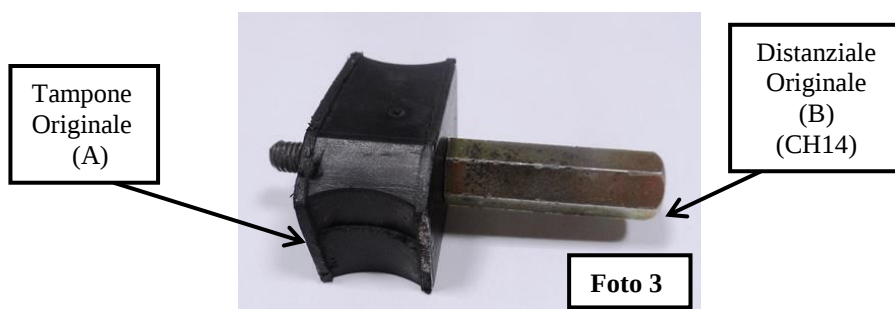
- 1) Mettere lo scooter su appositi supporti idonei a scaricare il peso dall'asse posteriore mantenendo sollevata la ruota posteriore da terra.
- 2) Per lo smontaggio dell'ammortizzatore e dei particolari originali, attenersi alle indicazioni della Casa costruttrice del veicolo (Libretto Uso/Manutenzione – Manuale di Officina).
- 3) Rimuovere l'ammortizzatore originale.
- 4) Rimuovere dall'ammortizzatore originale i particolari evidenziati nella **Foto 1** quali il Tampone Originale (A), il Distanziale Originale (B), e la Rondella Originale (C).



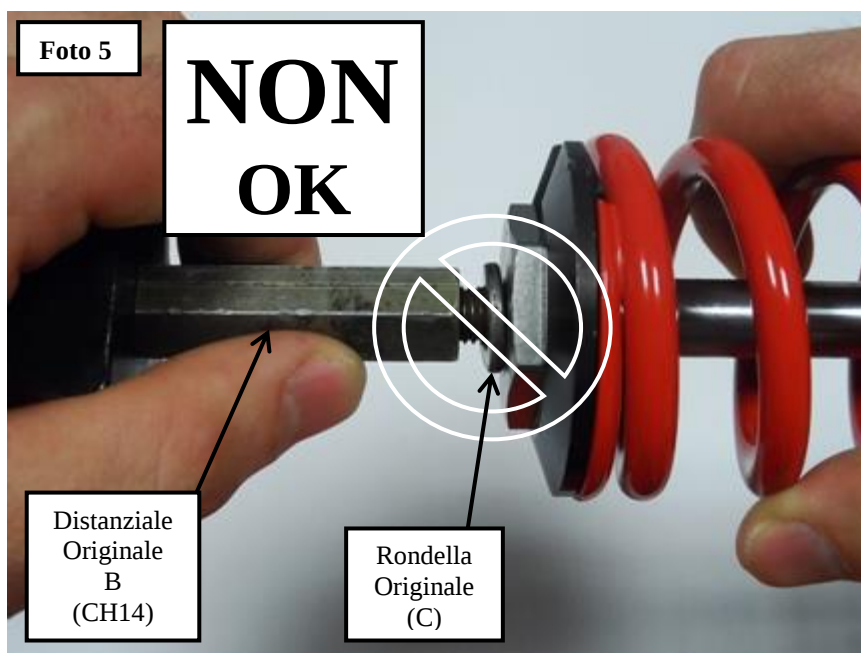
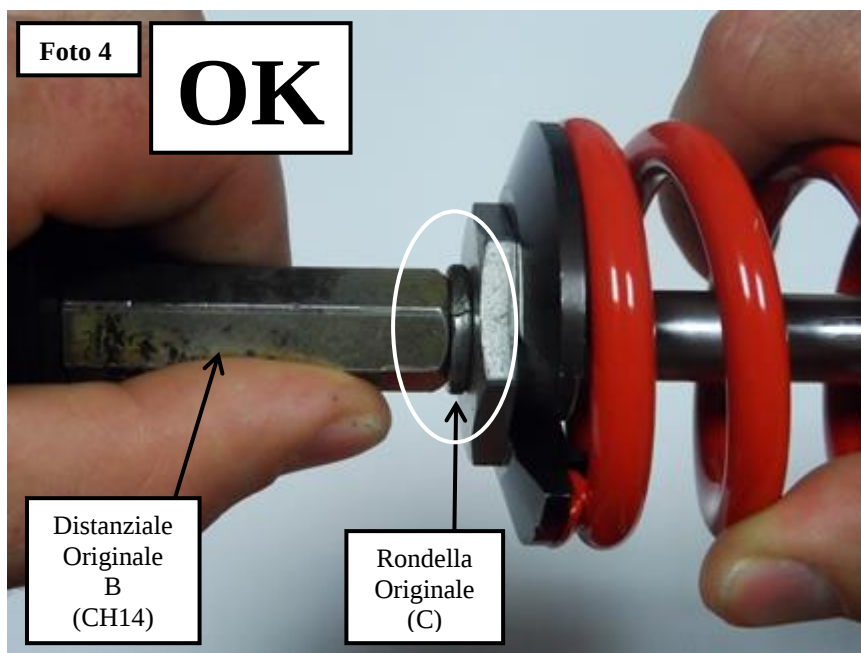
- 5) Verificare che entrambi i filetti del Distanziale Originale (B) siano in buone condizioni, esenti da usura, sporco, ossido etc. (**Foto 2**)



- 6) Assemblare e serrare il Distanziale Originale (A) sul Tampone Originale (B) (**Foto 3**).



- 7) Inserire la Rondella Originale (C) sull'ammortizzatore Bitubo
- 8) Avvitare **senza forzare e senza l'ausilio di attrezzi** il Distanziale Originale (B), fino a portare in appoggio la Rondella Originale (C) come evidenziato nella **Foto 4**.



ATTENZIONE:

Nel caso in cui il Distanziale Originale (B) non raggiunga la Rondella Originale (C) **agevolmente senza l'ausilio di attrezzi** (**Foto 5**), il Distanziale Originale (B) risulta essere danneggiato. In questo caso, per completare il montaggio dell'ammortizzatore sul veicolo, è necessario sostituire il Distanziale Originale (B).

- 9) Solo in questo momento avvalersi delle apposite chiavi per eseguire il serraggio dei componenti come illustrato nella **Foto 6**.



- 10) Montare l'ammortizzatore Bitubo sul veicolo, eseguendo al contrario la sequenza di smontaggio dell'originale.
- 11) Far scendere lo scooter dai supporti di sollevamento, eseguire alcuni molleggi sul posteriore e, quindi avvitare a fondo i dadi di fissaggio degli attacchi inferiori, alla coppia di serraggio indicata nel Manuale di officina della Casa costruttrice.
- 12) Rimontare tutti i componenti originali rimossi, seguendo le indicazioni fornite dalla Casa Costruttrice del veicolo (Libretto Uso/Manutenzione – Manuale di Officina).

N.B. Per le regolazioni dell'ammortizzatore, consultare il manuale della sospensione.

VESPA MEV SCOOTER MOUNTING INSTRUCTION

bitubo
RACE SUSPENSION



QUALITY SYSTEM CERTIFICATED
UNI EN ISO 9001:2008
50 100 9149

Code:
PV015YLV01 - PV015YZV01
PV015YZB01

REV.03
del 27/06/2017

Mod. ISTR. MONT.
YLV – YZV - YZB
Pag. 5 / 8



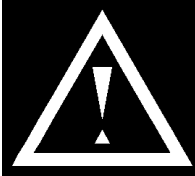
SERIAL N.

(SEE PAGE 1)

TO BE MENTIONED IN CASE OF CLAIM

FIRST YOUR SAFETY !

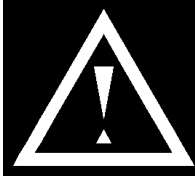
WARNING !



The rear Shocks are important components of the scooter and this manual describes the correct way to assemble it.

NOTE: The Rear Shocks must be installed exclusively in a specialised workshop; if you have any doubts regarding these instructions, please contact a Bitubo engineer straight away.

WARNING !



Bitubo cannot be held responsible for any modifications to the Rear Shocks not described in this handbook or not authorised in writing. Moreover Bitubo cannot be held responsible for the incorrect installation of shock absorber.

Read this handbook carefully so that you can get the best performance and efficiency out of the Shock absorbers.

NOTE: The warranty for the Shock absorbers will be invalidated by incorrect installation or modifications carried out without Bitubo's written authorisation.

Bitubo cannot be held responsible for any damages to the product or injuries to people if the instructions of this handbook are not followed to the letter or if the shock absorbers is not fitted in a specialised workshop or by qualified personnel.

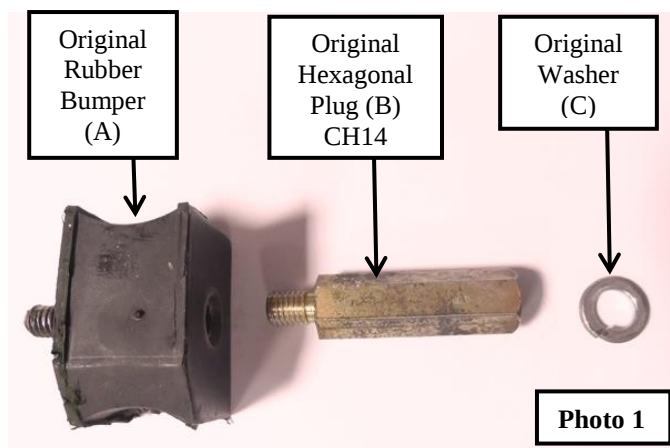
BITUBO RECOMMENDS



Pictures and notes reported are purely as an indications; Bitubo srl reserves the faculty to make any modification or changes.

MOUNTING INSTRUCTIONS

- 1) Put the scooter on suitable supports to discharge the weight from the rear axle while lifting the rear wheel from the ground.
- 2) To disassemble the shock absorber and the original parts, follow the instructions of the vehicle manufacturer (Operating / Maintenance Manual - Workshop Manual).
- 3) Remove the original shock absorber.
- 4) Remove from the original shock absorber the following original parts, as shown in **Photo 1**: the Original Rubber Bumper (A), the Original Hexagonal Plug (B) and the Original Washer (C).



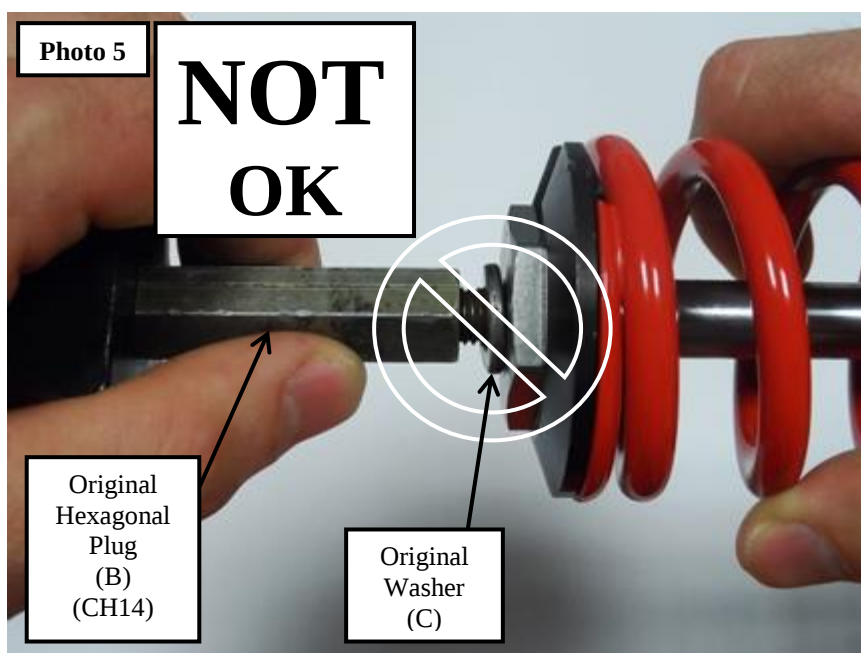
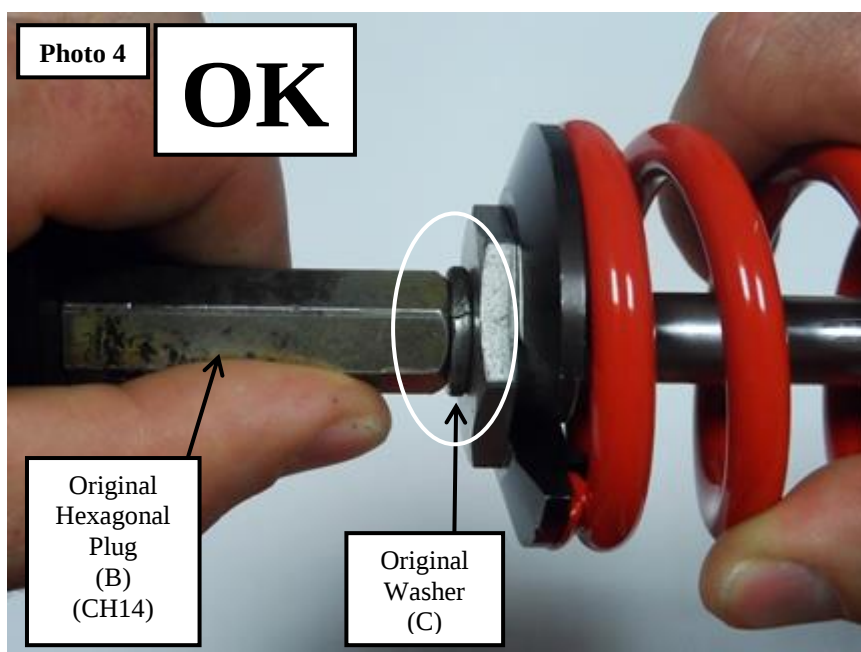
- 5) Check both the threads on the Original Hexagonal Plug (B), they must be in good condition (no wear signs, no dirt, no oxidation, etc.) (**Photo 2**)



- 6) Assemble and tight securely the Original Rubber Bumper (A), the Original Hexagonal Plug (B) (**Photo 3**)



- 7) Insert the Original Washer (C) on the Bitubo shock absorber.
- 8) **Hand-tighten and without forcing (don't use any tool)** the Original Hexagonal Plug (B) all the way down to the Original Washer (C), as shown in **Photo 4**.



CAUTION:

If the Original Hexagonal Plug (B) does not reach the Original Washer (C) **easily without the use of any tool (Photo 5)**, the Original Hexagonal Plug (B) is damaged.

In this case, in order to complete the assembly the shock absorber on the vehicle, it is mandatory to replace the Original Hexagonal Plug (B).

9) Only after this operation, it is possible to tighten securely with the specific tools the parts, as shown in **Photo 6**.



- 10) Install the Bitubo shock absorber, perform disassembly sequence as opposed
- 11) Remove the support under the front chassis, put down the vehicle, and tighten the bolts of the shock absorber with the torque forces recommends in the Service Manual.
- 12) Reassemble all the original components, follow the instructions provided by the manufacture of the vehicle (Service Manual).

NOTE: for the setting of the shock absorber BITUBO, see the Setting Manual.

bitubo
RACE SUSPENSION



QUALITY SYSTEM CERTIFICATED
UNI EN ISO 9001:2008
50 100 9149

Code:
PV015YLV01 - PV015YZV01
PV015YZB01

REV.03
del 27/06/2017

Mod. ISTR. MONT.
YLV – YZV - YZB
Pag. 9 / 12



N. DE SÉRIE:

(VOIR PAGE 1)

A INDIQUER EN CAS DE RECLAMATION

PREMIÈRE VOTRE SÉCURITÉ!

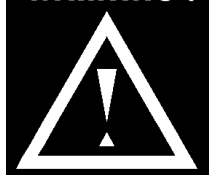
WARNING !



Les amortisseurs arrière sont les composants importants du scooter et ce manuel décrit la manière correcte de l'assembler

NOTE: Les amortisseurs arrière doit être installé exclusivement dans un atelier spécialisé, si vous avez des doutes sur les instructions contenues dans ce document, s'il vous plaît contacter un technicien bitubo immédiatement

WARNING !



Bitubo ne pourra pas être responsable pour d'éventuelles modifications aux amortisseurs arrière n'est pas décrite dans ce manuel ou non autorisée par écrit. En outre bitubo ne peut être tenu responsable de l'installation incorrecte de l'amortisseur

Lisez ce manuel du manière attentive méticuleusement afin que vous puissiez obtenir les meilleures performances et une efficacité hors du amortisseurs

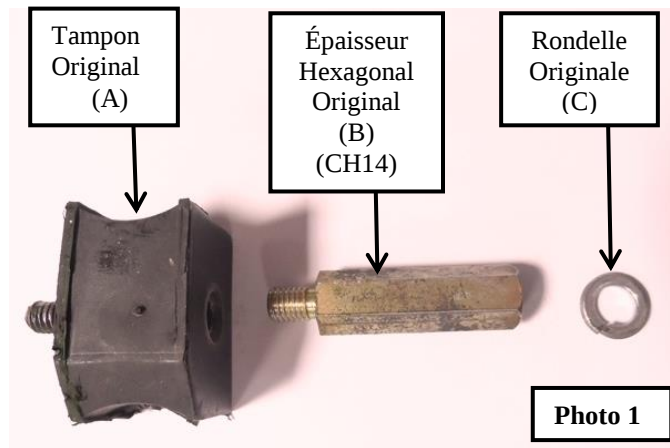
NOTE: La garantie pour les amortisseurs sera invalidé par une mauvaise installation ou de modifications effectuées sans l'autorisation écrite du Bitubo.

Bitubo ne pourra pas être responsable des dommages au produit ou aux personnes, si les instructions de ce manuel ne sont pas suivies à la lettre ou si les amortisseurs ne sont pas installés dans un atelier spécialisé ou d'un personnel qualifié.

Photos et des notes rapportées sont purement à titre indicatif; Bitubo srl se réserve la faculté d'apporter toute modifications ou changements

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

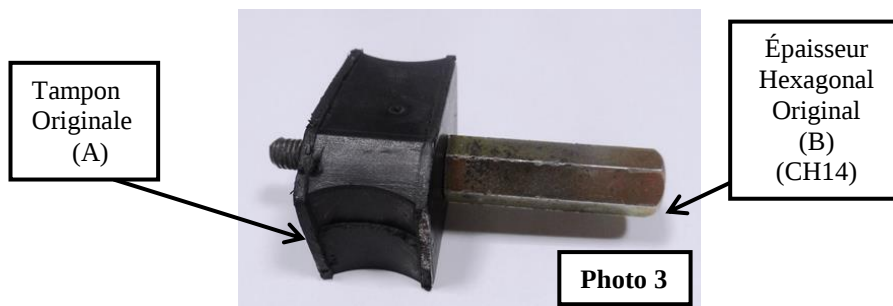
- 1) Placer le scooter sur la béquille centrale.
- 2) Appliquer un appui sous la roue avant. Dévisser sur le côté gauche de la moto l'écrou de la vis de la fixation inférieure de l'amortisseur, ensuite désenfilez la vis.
- 3) Enlever l'amortisseur original du véhicule.
- 4) Enlever de l'amortisseur original les pièces montré dans la **Photo1**: le Tampon Original (A), l'Épaisseur Hexagonal Original (B) et la Rondelle Originale (C) de la vis de l'attache supérieure, après, tenant l'amortisseur avec la main, dévisser la vis.



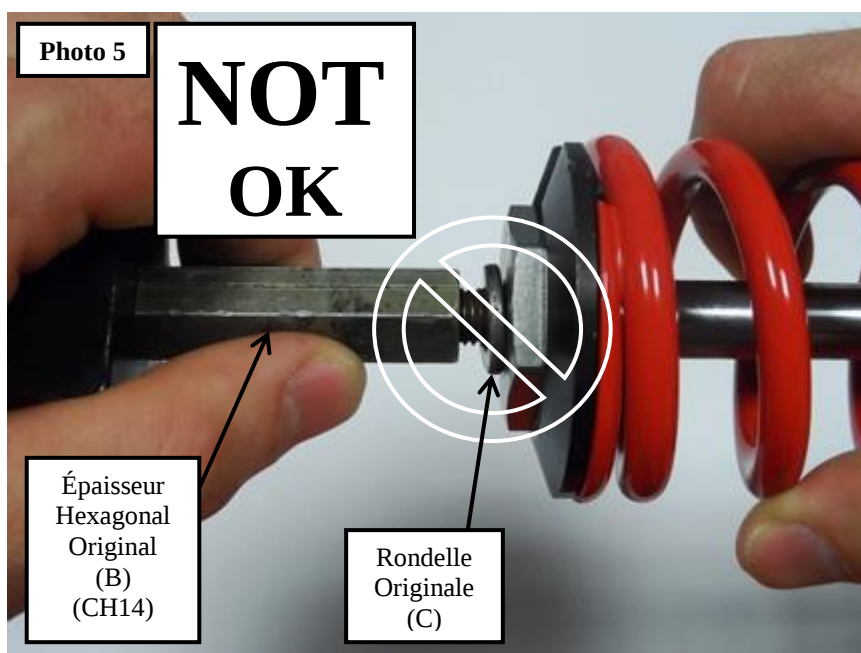
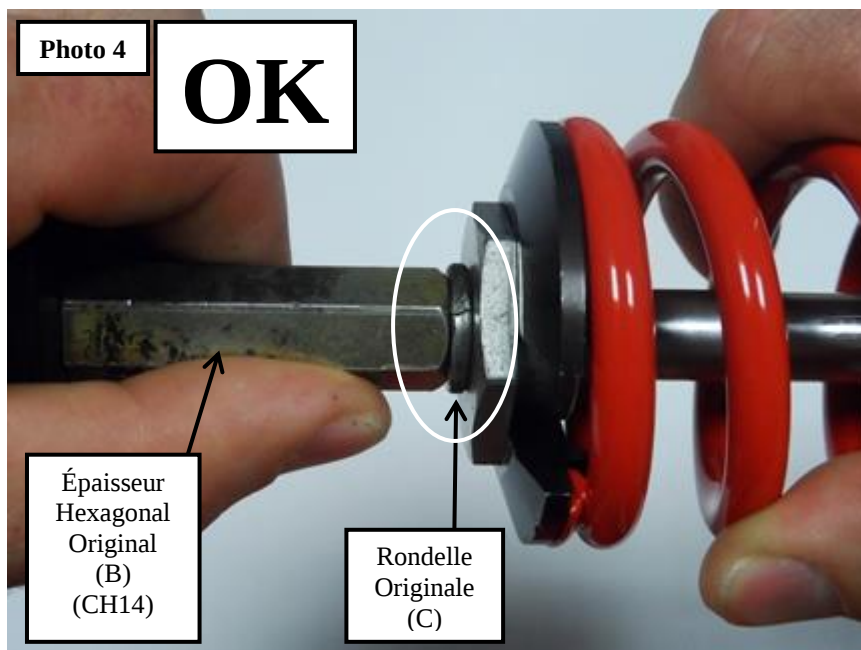
- 5) Verifier que tous les deux filetage de l'Épaisseur Hexagonal Original (B) soient en bonne conditionnes : pas d'usure, pas de crasse, d'oxyde.



- 6) Assembler et serrer l'Épaisseur Hexagonal Original (B) au Tampon Original (A) (**Photo 3**).



- 7) Insérer la Rondelle Originale (C) sur l'amortisseur Bitubo.
- 8) Visser **sans forces et sans utiliser aucun outil** l'Épaisseur Hexagonal Original (B) jusqu'à la Rondelle Originale (C) comme montré dans la **Photo 4**.



ATTENTION :

Dans le cas que l'Épaisseur Hexagonal Original (B) ne rejoigne pas **facilement et sans utiliser aucun outil** la Rondelle Originale (C) (**Photo 5**), l'Épaisseur Hexagonal Original (B) est endommagé.

En ce cas, pour terminer l'assemblage de l'amortisseur sur le véhicule, il est nécessaire de remplacer l'Épaisseur Hexagonal Original (B).

- 9) Seulement après cette opération, il est possible de serrer les pièces utilisant les outils spécifiques, comme montré dans la **Photo 6**.



- 10) Installez l'amortisseur Bitubo, exécuter la séquence de démontage au contraire (photo 3).
11) Retirer le support à la roue avant, posa le véhicule, et serrer les boulons de l'amortisseur avec les mesure de couple conseille par le constructeur du véhicule.
12) Réassembler toutes les pièces originales, suivant les instructions fournies par le fabricant du véhicule (Service Manuel)

NOTE: Pour régler l'amortisseur, consultez le manuel de la suspension

bitubo
RACE SUSPENSION



QUALITY SYSTEM CERTIFICATED
UNI EN ISO 9001:2008
50 100 9149

Code:
PV015YLV01 - PV015YZV01
PV015YZB01

REV.03
del 27/06/2017

Mod. ISTR. MONT.
YL - YZV - YZB
Pag. 13 / 16



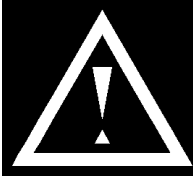
Seriennummer:

(Siehe Seite 1)

Im Garantiefall bitte angeben

Ihre Sicherheit zuerst !

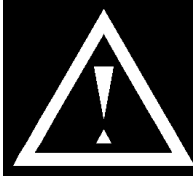
WARNING !



Stoßdämpfer sind wichtige Komponenten von Rollern und diese Anleitung beschreibt den korrekten Einbau in das Fahrzeug.

Anmerkung: Die Stoßdämpfer dürfen ausschließlich in einer Fachwerkstatt eingebaut werden. Sollten sie Zweifel an Montageschritten haben, wenden Sie sich bitte direkt an einen Bitubo Ingenieur.

WARNING !



Bitubo übernimmt keine Verantwortung für jegliche Modifikation am Federbein, welche nicht in dieser Anleitung beschrieben oder von Bitubo schriftlich freigegeben ist. Darüber hinaus übernimmt Bitubo keine Haftung für fehlerhaft eingebaute Stoßdämpfer

Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig um die beste Leistung und optimale Funktion Ihrer Federbeine zu erhalten

Anmerkung: Die Gewährleistung für das Federbein erlischt, bei fehlerhaftem Einbau oder bei Modifikationen die nicht durch Bitubo schriftlich freigegeben wurden.

Bitubo übernimmt keine Verantwortung für jeglichen Sach- oder Personenschaden, wenn die Anweisungen dieser Anleitung nicht korrekt befolgt werden, oder die Federbeine nicht in einer Fachwerkstatt bzw. von qualifiziertem Personal eingebaut werden.

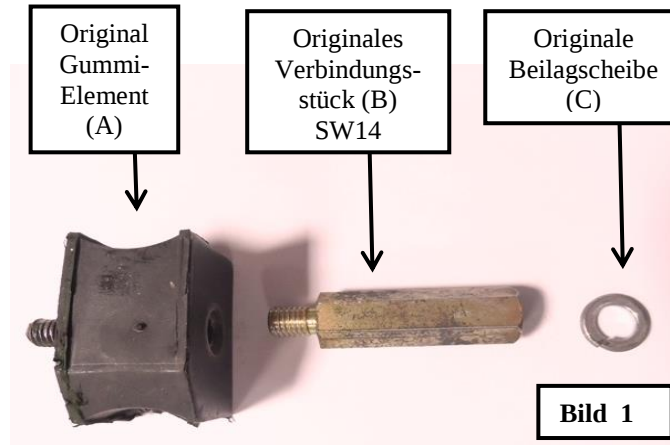
BITUBO empfiehlt



Bitubo srl behält sich das Recht vor, jederzeit Änderung an Bild und Text vornehmen zu können.

Einbauanleitung

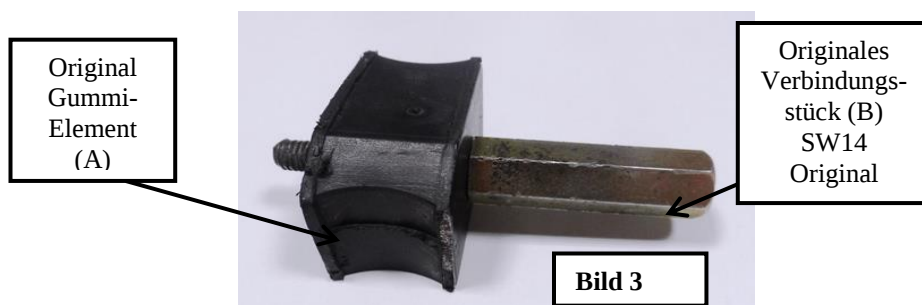
- 1) Bocken Sie das Fahrzeug mit geeigneten Mitteln auf, um das Hinterrad zu entlasten.
- 2) Ziehen Sie bei der Demontage von original Federbein und originalen Teilen die Dokumentation des Fahrzeugherstellers hinzu (Bedienungsanleitung / Nutzerhandbuch / Werkstatthandbuch)..
- 3) Demontieren Sie das originale Federbein.
- 4) Demontieren Sie die originalen Teile vom Originalstoßdämpfer, wie diese in **Bild 1** dargestellt werden. Original Gummielement (A), hexagonales Verbindungsstück (B) und originale Beilagscheibe. .



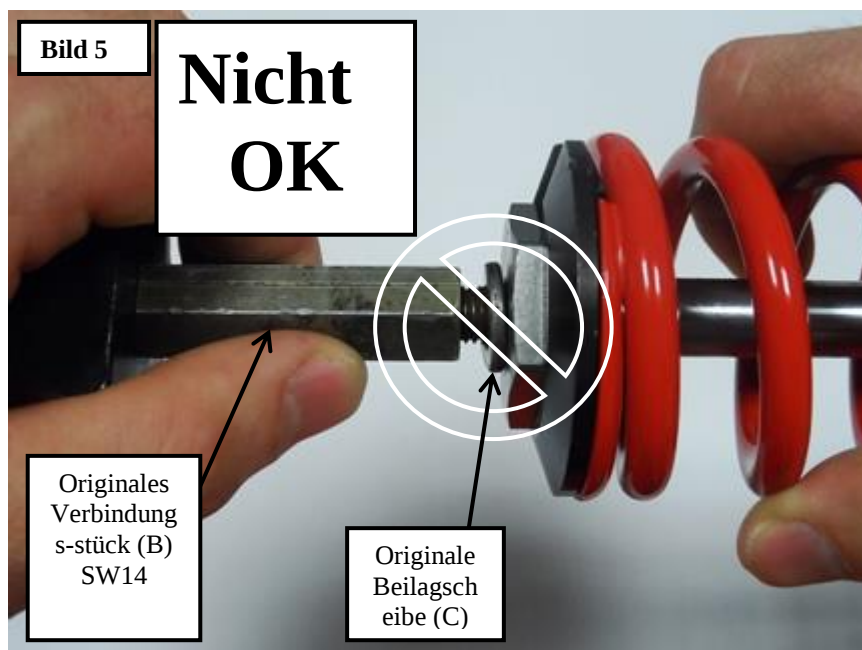
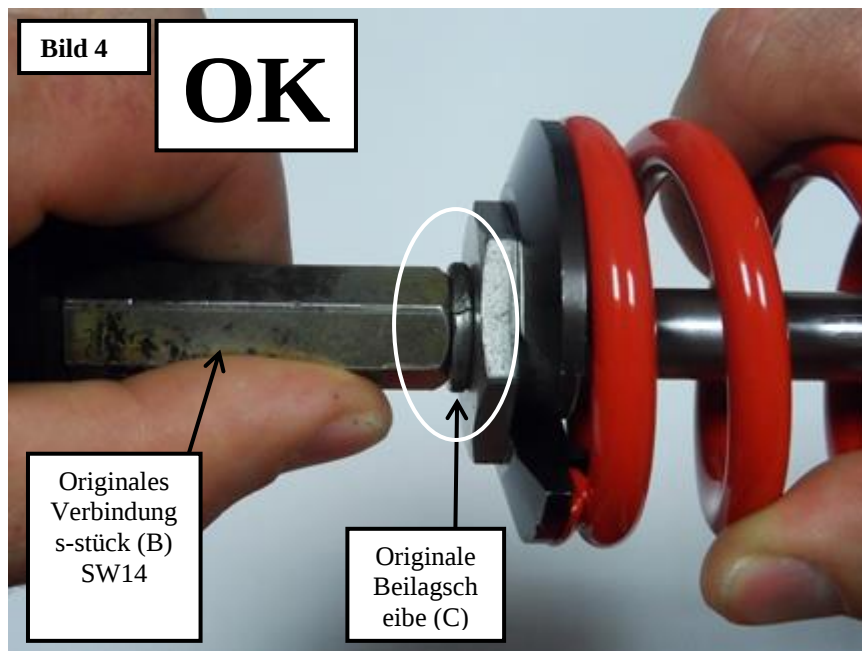
- 5) Prüfen Sie bitte, ob sich die Gewinde an beiden Seiten des hexagonalen Verbindungsstückes (B) in einwandfreien Zustand befinden (keine Abnutzungserscheinungen, kein Schmutz, keine Korrosion etc.). Siehe Bild 2



- 6) Montieren Sie das originale Gummielement (A) und das hexagonale Verbindungsstück (B) mit dem richtigen Drehmoment (**Siehe Bild 3**)



- 7) Platzieren Sie die originale Beilagscheibe (C) wie abgebildet am Bitubo Federbein.
- 8) **Drehen Sie mit Handkraft (benutzen Sie kein Werkzeug)** das hexagonale Verbindungsstück (B) komplett auf die Gewindestange, so dass die originale Beilagscheibe wie abgebildet – siehe Bild4 - ebenfalls fixiert wird.



Achtung:

Sollten Sie das hexagonale Verbindungsstück (B), nicht wie in Bild 5 abgebildet, ganz bis zur Beilagscheibe (C) ohne der Verwendung von Werkzeug drehen können, ist das hexagonale Verbindungsstück (B) beschädigt. Um den Zusammenbau ordnungsgemäß durchführen zu können, ist es notwendig, das beschädigte Verbindungsstück (B) zu ersetzen.

BITUBO s.r.l. – Via A. Volta, 24 – 35037 Z.I. Teolo (PD) ITALY – Tel. (+39) 049-990.34.75

Fax (+39) 049-990.34.47 – Cod. Fisc. e Part. IVA 02007650282 – E-mail: bitubo@bitubo.com - Internet: <http://www.bitubo.com>

- 9) Erst nach diesem Schritt ist es möglich die Verbindungen sicher mit geeignetem Werkzeug herzustellen, wie es in Bild 6 dargestellt ist.



- 10) Montieren Sie das Bitubo Federbein und bauen Sie das Fahrzeug in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.
- 11) Bocken Sie das Fahrzeug ab und ziehen Sie dann die Schraubverbindungen mit dem richtigen Drehmoment fest. Die Drehmomentwerte entnehmen Sie dem Wartungshandbuch des Fahrzeuges.
- 12) Verbauen Sie wieder sämtliche originalen Komponenten. Folgen Sie dabei der Dokumentation des Fahrzeugherstellers (Wartungshandbuch).

Anmerkung: Zur Einstellung des Bitubo Federbeines sehen Sie bitte im mitgelieferten Handbuch nach.